

Porównanie tłumaczeń Objawienie 13:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I jedna z — głów jego jak zraniona na śmierć, lecz — cios — śmierci jego został uzdrowiony. I pełna podziwu [poszła] cała — ziemia za — zwierzęciem,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I zobaczyłem jedną z głów jego jak która jest zabita brutalnie do śmierci i cios śmierci jego został uleczony i zdziwiła się cała ziemia za zwierzęciem
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A jedna z jego głów była jakby śmiertelnie ranna, lecz ta jego śmiertelna rana została uzdrowiona.* I cała ziemia poszła w podziwie za tym zwierzęciem.** *** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I jedna z głów jego jak zarżnięta na śmierć, i uderzenie śmierci jego zostało uzdrowione. I zdziwiła się cała ziemia za zwierzęciem
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I zobaczyłem jedną (z) głów jego jak która jest zabita brutalnie do śmierci i cios śmierci jego został uleczony i zdziwiła się cała ziemia za zwierzęciem

¹⁾ I p : Ozn. walkę o władzę w imperium rzym., <x>730 13:3</x>L. I h : Rzym upadł w 476 r. po Chr., lecz ożył dzięki instytucjom kościoła.

²⁾ I h : Chodzi o Rzym jako twór państwowy i cywilizacyjny. Jako imperium Rzym

³⁾ <x>730 17:8</x>